

Spr¹⁰⁷⁵/2015

ZMLUVA

o výpožičke nebytových priestorov Spr. č. 7242/15-Sp

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika – Krajský súd v Bratislave
Sídlo: Záhradnícka 10, 813 66 Bratislava
IČO: 00 215 759
DIČ: 2020804027
Zastúpený: JUDr. Ľuboš Sádovský - predseda krajského súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika – Okresný súd Bratislava I
Sídlo: Záhradnícka 10, 812 44 Bratislava 1
IČO: 00 039 471
DIČ: 2020844936
Zastúpený: JUDr. Eva Fulcová – predsedníčka okresného súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II

Predmet výpožičky

1. Požičiavateľ, v mene ktorého koná Krajský súd v Bratislave ako správca majetku Slovenskej republiky – budovy nachádzajúcej sa na Záhradníckej 10 v Bratislave, súpisné číslo 101045, postavenej na parcele reg. KN „C“ parcelné číslo 10167/1, katastrálne územie Staré Mesto, zapísanej na LV číslo 986, vedenej Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor (ďalej len „budova“), prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa Čl. VI bod 1. zmluvy nebytové priestory budovy špecifikované v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Predmetom výpožičky je časť nebytových priestorov budovy v celkovej výmere 2 120,80 m² podľa súpisu uvedeného v prílohe č.1 (z toho časť priestorov v suteréne budovy o celkovej výmere 425,92 m², časť priestorov na prízemí budovy o celkovej výmere 458,83 m², časť priestorov na I. poschodí budovy o celkovej výmere 27,83 m² a časť priestorov na II. poschodí budovy o celkovej výmere 1 208,22 m²).
3. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Krajskému súdu v Bratislave ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Krajského súdu v Bratislave číslo Spr. 7242/15-Sp zo dňa 30.07.2015 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III

Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom plnenia úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním v zmysle príslušných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike, predovšetkým v zmysle zákona č. 754/2004 Z. z. o súdoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. IV

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude poukazovať na účet požičiavateľa mesačne do 10-teho dňa príslušného mesiaca paušálnu sumu vo výške **7 463,89 eur**, čo predstavuje mesačné vyčíslené predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky, ktorých bližšia špecifikácia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ za obdobie **od 15.08.2015 do 30.09.2015** poukáže na účet požičiavateľa sumu vo výške **11 195,83 eur** (1/2 mesiaca august 2015 a za celý mesiac september 2015) prevádzkových nákladov, a to do 10-teho dňa mesiaca september 2015. Od 01.10.2015 bude vypožičiavateľ poukazovať na účet požičiavateľa paušálnu sumu podľa ods. 1 tohto článku.
3. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou paušálnej sumy podľa bodu 1. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
4. Rozdiel (nedoplatok, prípadne preplatok) medzi paušálnou sumou podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a skutočnými nákladmi spojenými s užívaním predmetu výpožičky požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi faktúrou jedenkrát ročne bez zbytočného odkladu po predložení vyúčtovacích faktúr od jednotlivých dodávateľov služieb. Rozdiel (nedoplatok, prípadne preplatok) podľa predchádzajúcej vety je po jeho vyúčtovaní splatný do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania vypožičiavateľovi a to poukázaním vyúčtovanej sumy na účet príslušnej zmluvnej strany uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
5. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnej sumy podľa bodu 1. tohto článku zmluvy po vykonaní ročného zúčtovania v zmysle bodu 4. tohto článku zmluvy na základe skutočných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v poslednom zúčtovacom období. Úprava výšky paušálnej sumy sa vykoná dodatkom k tejto zmluve.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibul, chodby, suterén budovy).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny/ stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu

a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.

7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI

Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na 5 (päť) rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti podľa článku VII bod 3. tejto zmluvy.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnej platby podľa článku IV bod 1. tejto zmluvy o viac ako 30 dní a/alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstvom spravodlivosti SR podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňa 15.08.2015 za predpokladu jej predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 - Súpis kancelárskych priestorov, skladov a archívov a Príloha č. 2 - Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov.

5. Táto zmluva je vyhotovená v 7 (siedmych) rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží 3 (tri) rovnopisy, vypožičiavateľ 3 (tri) rovnopisy a 1 (jeden) rovnopis určený pre Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky ako zriaďovateľa pre archívne účely.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Bratislave, dňa 10. 08. 2015

Za požičiavateľa:

.....
JUDr. Ľuboš Sádovský
predseda krajského súdu

V Bratislave, dňa 11. 08. 2015

Za vypožičiavateľa:

.....
JUDr. Eya Fulcová
predsedníčka okresného súdu

Príloha č. 1 Súpis kancelárskych priestorov, skladov a archívov

SUTERÉN

Archív č.	Vo výmere m2	
014	143,58	(58,20 + 85,38)
015	44,14	
019	26,04	
029	45,71	
055	52,33	
056	29,48	
057	19,76	
058	64,88	
8 archívov	425,92	

PRÍZEMIE

Kanc. č.	Vo výmere m2	Sklady č.	Vo výmere m2
1	26,29	28	18,18
2	12,93	29	11,30
3	13,03		
4	15,06	2 sklady	29,48
5	29,82		
6	13,11		
7	15,85		
8	15,68		
9	13,73		
10	10,64		
11	10,70		
12	13,16		
13	13,72		
14	15,57		
15	14,63		
16	15,47		
17	44,06		
20	15,55		
23	24,00		
26	15,09		
32	13,19		
35	15,95		
39	15,53		
40	36,59		
24 kanc.	429,35		

I. POSCHODIE

Kanc. č. Vo výmere m2

100 27,83

1 kanc. 27,83

II. POSCHODIE

Kanc. č. Vo výmere m2 Sklady č. Vo výmere m2

200	28,06	231	21,49
201	14,51	232	10,60
202	11,33		
203	17,04	2 sklady	32,09
204	12,86		
205	17,04		
206	16,99		
207	12,97		
208	11,47		
209	18,93		
210	11,66		
211	9,39		
212	15,74		
213	14,17		
214	15,15		
215	15,04		
216	15,04		
217	15,15		
218	15,07		
219	15,04		
220	15,21		
221	16,81		
222	15,37		
223	14,94		
224	24,61		
225	28,44		
226a	33,58		
226b	31,38		
227	29,26		
228	17,09		
229	31,53		
230	33,96		
233	29,97		
234	16,53		
235	16,61		

236	27,12
237	16,47
238	14,88
263	29,81
266	24,21
266a	31,62
268	29,39
270	33,01
278	15,62
279a	14,17
280	15,40
281	16,02
282	17,16
283	13,44
283a	33,10
284	28,57
285	25,16
286	16,44
287	23,89
288	20,47
289	17,75
290	16,05
291	12,13
292	11,91
293	14,40

60 kanc.	1176,13
----------	---------

Spolu 85 kanceláří o výměře 1633,31 m²

Spolu 8 archivov o výměře 425,92 m²

Spolu 4 sklady o výměře 61,57 m².

Príloha č. 2

Rozpis prevádzkových nákladov pre OS BA I. na rok 2015

Uvedené ceny sú z vyúčtovania za kalendárny rok 2014 a pre výpočet bol braný za základ plánovaný počet zamestnancov OS BAI na rok 2015 v počte 209.

KÚRENIE:

$2\,120,80\text{ m}^2 \times 22,66\text{ €} (\Sigma\text{m}^2/\text{rok}) = 48\,057,33 : 12\text{ mesiacov} = 4\,004,78\text{ €/mesiac}$

OLO:

$209\text{ osôb} \times 30,78\text{ €} (\text{osoby}/\text{rok}) = 6\,433,02 : 12\text{ mesiacov} = 536,08\text{ €/mesiac}$

VODNÉ a STOČNÉ:

$209\text{ osôb} \times 29,80\text{ €} (\text{osoby}/\text{rok}) = 6\,228,20 : 12\text{ mesiacov} = 519,01\text{ €/mesiac}$

EL. ENERGIA:

$209\text{ osôb} \times 138,03\text{ €} (\text{osoby}/\text{rok}) = 28\,848,27 : 12\text{ mesiacov} = 2\,404,02\text{ €/mesiac}$

SPOLU:

7 463,89 €/mesiac

Vypracoval: Ing. Farkaš

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke nebytových priestorov uzavretou dňa 11.08.2015 medzi Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Bratislave, so sídlom: Záhradnícka 10, 813 66 Bratislava, IČO: 00 215 759 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Bratislava I, so sídlom: Záhradnícka ul. 10, 812 44 Bratislava, IČO: 00 039 471 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov – kancelárske a archívne priestory o celkovej výmere 2 120,80 m² (priestory suterénu, prízemia, I. poschodia a II. poschodia) administratívnej budovy na Záhradníckej 10 v Bratislave, so súpisným číslom 101045, postavenej na pozemku parcela C KN č. 10167/1, zastavané plochy a nádvoria o výmere 6 983 m² nachádzajúce sa v k. ú. Staré Mesto, obec Bratislava – Staré Mesto, okres Bratislava I, vedené Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, zapísané na LV č. 986, uzavretou na dobu určitú a to na päť rokov odo dňa nasledujúceho po jej zverejnení podľa § 47a Občianskeho zákonníka.

V Bratislave, dňa

13. AUG 2015

.....
JUDr. Ľubomíra Kubišová
vedúca služobného úradu